

32004D0224

L 68/27

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

6.3.2004

DECYZJA KOMISJI**z dnia 20 lutego 2004 r.****ustanawiająca zasady składania informacji na temat planów i programów wymaganych na mocy dyrektywy Rady 96/62/WE w związku z wartościami dopuszczalnymi dla niektórych substancji zanieczyszczających otaczające powietrze***(notyfikowana jako dokument nr C(2004) 491)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2004/224/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 96/62/WE z dnia 27 września 1996 r. w sprawie oceny i zarządzania jakością otaczającego powietrza ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 12 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 8 ust. 3 dyrektywy 96/62/WE Państwa Członkowskie powinny przygotować plany i programy mające na celu osiągnięcie wartości dopuszczalnych ustalonych przez dyrektywę Rady 1999/30/WE z dnia 22 kwietnia 1999 r. odnoszącą się do wartości dopuszczalnych dla dwutlenku siarki, dwutlenku azotu i tlenków azotu oraz pyłu i ołowiu w otaczającym powietrzu ⁽²⁾ i dyrektywę 2000/69/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 listopada 2000 r. dotyczącą wartości dopuszczalnych benzenu i tlenku węgla w otaczającym powietrzu, ⁽³⁾ dla stref i aglomeracji, w których przekraczane są wartości dopuszczalne oraz margines tolerancji. Odnośne plany i programy powinny zawierać co najmniej informacje wymienione w załączniku IV dyrektywy 96/62/WE. Komisja musi regularnie sprawdzać wprowadzanie w życie odnośnych planów i programów.
- (2) Artykuł 11 dyrektywy 96/62/WE wymaga, by Państwa Członkowskie przesyłały Komisji plany i programy corocznie.
- (3) Podczas gdy plany i programy sporządzane są zgodnie z wymogami administracyjnymi, obowiązującymi w poszczególnych Państwach Członkowskich, natomiast informacje dostarczane Komisji powinny zostać dostosowane

i uporządkowane zgodnie z wyszczególnieniem przedstawionym w niniejszej decyzji.

- (4) Środki przewidziane w niniejszej decyzji zgodne są z opinią Komitetu ustanowionego w art. 12 dyrektywy 96/62/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Dostarczając informacji na temat planów i programów wymienionych w art. 3 ust. 8 dyrektywy 96/62/WE zgodnie z wymogami jej art. 11 ust. 11 lit. a) ppkt iii), biorąc pod uwagę wartości dopuszczalne ustanowione przez dyrektywę 1999/30/WE i 2000/69/WE, Państwa Członkowskie przedstawiają informacje zgodnie z wyszczególnieniem ustalonym w załączniku do niniejszej decyzji.

Kompletne plany i programy udostępniane są Komisji na żądanie.

Artykuł 2

Decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lutego 2004 r.

W imieniu Komisji
Margot WALLSTRÖM
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 296 z 21.11.1996, str. 55. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 163, 29.6.1999, str. 41. Dyrektywa zmieniona decyzją Komisji 2001/744/WE (Dz.U. L 278 z 23.10.2001, str. 35).

⁽³⁾ Dz.U. L 313 z 13.12.2000, str. 12.

ZAŁĄCZNIK

WSTĘP

Sprawozdania dla Komisji sporządzane są na siedmiu formularzach wyszczególnionych poniżej. Należy wypełnić cały zestaw formularzy dla każdego planu lub programu. Formularz 1 zawiera ogólne informacje na temat odnośnego planu lub programu. W formularzach 2–6 poszczególne kolumny opisują przekroczenie sytuacji, której dotyczy plan lub program. Sytuacja przekroczenia określana jest przez strefę przekroczenia, wartość dopuszczalną oraz margines tolerancji (WD) plus margines tolerancji (WD + MT), który został przekroczony w danej strefie. Strefa przekroczenia to lokalizacja lub zbiór lokalizacji, w których stwierdzono przekroczenie poziomów WD + MT w roku sprawozdawczym. Rok sprawozdawczy to rok, w którym pojawiło się przekroczenie powodujące, zgodnie z art. 8 dyrektywy 96/62/WE, zobowiązanie do przygotowania lub zastosowania planu lub programu. Każdy zestaw formularzy 2–6 zawiera część opisową sytuacji przekroczenia.

Strefa przekroczenia może składać się z kilku lokalizacji, w których wykryto przekroczenie WD + MT w roku sprawozdawczym, pod warunkiem że części opisowe odnośnych lokalizacji są podobne lub identyczne. Części opisowe określone są w formularzach 2–6 kodem połączenia, wyszczególnionym w komórce; kody te określają jak należy łączyć poszczególne elementy.

Zbiorcze opisy poszczególnych środków przedstawiane są na formularzu 7.

POLE 1

Wyszczególnienie, jak lokalizacje, w których ustalono poziomy przewyższające WD + MT, mogą zostać połączone w jedną sytuację przekroczenia: kody połączenia dla poszczególnych pozycji poniższych formularzy

Kod połączenia	Znaczenie kodu połączenia
NIE DOT.	Nie stosuje się
S	Ta pozycja powinna zawierać pojedynczy opis (nie listę, zakres, czy sumę) odnoszący się do wszystkich lokalizacji, które zostały połączone
L	W przypadku połączenia pozycja stanowi listę ⁽¹⁾ wszystkich pozycji dotyczących lokalizacji
LS	W przypadku połączenia pozycja stanowi listę ⁽¹⁾ wszystkich pozycji dotyczących lokalizacji lub jeden opis
R	W przypadku połączenia pozycja zawiera zakres pozycji dla różnych lokalizacji: wartość minimalna – wartość maksymalna
T	W przypadku połączenia pozycja stanowi sumę końcową wszystkich pozycji dotyczących lokalizacji

⁽¹⁾ We wszystkich wyszczególnieniach lokalizacje wymieniane są w tej samej kolejności. Pozycje dla poszczególnych lokalizacji oddzielane są podwójnym ukośnikiem „//”.

FORMULARZ 1

Informacje ogólne na temat planu lub programu

a. Rok referencyjny	NIE DOT.
b. Państwo Członkowskie	NIE DOT.
c. Odniesienie do planu lub programu	NIE DOT.
d. Wyszczególnienie numerów kodów sytuacji przekroczenia opisanych w formularzach 2–6	NIE DOT.
e. Nazwa organu odpowiedzialnego za sporządzenie planu lub programu odnoszącego się do sytuacji przekroczenia	NIE DOT.
f. Adres pocztowy organu odpowiedzialnego	NIE DOT.
g. Nazwisko osoby kontaktowej	NIE DOT.
h. Adres pocztowy osoby kontaktowej	NIE DOT.

i. Numer telefonu osoby kontaktowej	NIE DOT.
j. Faks osoby kontaktowej	NIE DOT.
k. Adres e-mail: osoby kontaktowej	NIE DOT.
l. Komentarz wyjaśniający, jeżeli potrzebny	NIE DOT.

Uwagi do formularza 1:

- ad b*: Państwa Członkowskie należy oznaczyć, używając następujących kodów: Austria: AT; Belgia: BE; Dania: DK; Finlandia: FI; Francja: FR; Niemcy: DE; Grecja: EL; Irlandia: IE; Włochy: IT; Luksemburg: LU; Niderlandy: NL; Portugalia: PT; Hiszpania: ES; Szwecja: SE; Zjednoczone Królestwo: UK.
- ad c*: Odwołanie do planu lub programu jest pełnym i szczegółowym odwołaniem do dokumentów, w których plan lub program jest dokładnie opisany. Ponadto można podać adres internetowy.
- ad g*: Osoba kontaktowa to osoba, do której musi zgłosić się Komisja w przypadku zapotrzebowania na dalsze informacje dotyczące dowolnego aspektu niniejszego formularza.

FORMULARZ 2

Opis przekroczenia wartości dopuszczalnej

a. Kod sytuacji przekroczenia	NIE DOT.
b. Substancja zanieczyszczająca	S
c. Kod strefy	L
d. Nazwa miasta(miast) lub miejscowości	L
e. Wypełnić tylko w przypadku gdy substancją zanieczyszczającą jest SO ₂ , NO ₂ lub PM ₁₀ : wartości dopuszczalne, dla których WD + MT zostało przekroczone [h/d/a]	S
f. Poziom stężenia w roku referencyjnym:	
— Stężenie w µg/m ³ , jeśli właściwe lub	R
— Maksymalne 8-godzinne średnie stężenie CO w mg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Całkowita liczba przekroczeń wyrażonych w stosunku do WD + MT, jeśli właściwe	R
g. Wypełnić tylko w przypadku gdy wartości dopuszczalne wyrażone są przez liczbę przekroczeń stężenia liczbowego: całkowita liczba przekroczeń w roku sprawozdawczym w stosunku do wartości dopuszczalnej.	R
h. Poziom stężenia w roku sprawozdawczym wyrażony w stosunku do innych związanych ze zdrowotnością wartości dopuszczalnych odnośnej substancji zanieczyszczającej, o ile takie WD istnieją:	
— Stężenie w µg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R
i. Stężenia obserwowane w poprzednich latach, o ile są one dostępne i nie zostały uprzednio przekazane Komisji	
— Rok i stężenia w µg/m ³ , jeśli właściwe, lub	L
— Rok i maksymalne 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m ³ , jeśli właściwe, lub	L
— Rok i całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do WD + MT, jeśli właściwe	L
j. Jeżeli przekroczenie zostało wykryte przy pomocy pomiarów:	
— Kod stacji, w której zaobserwowano przekroczenie	L
— Współrzędne geograficzne stacji	L
— Klasyfikacja stacji	S

k. Jeżeli przekroczenie zostało wykryte przy pomocy obliczeń wzorcowych:	
— Wskazanie lokalizacji strefy przekroczenia	LS
— Klasyfikacja strefy	S
l. Szacunkowa wielkość powierzchni (km ²), na której poziom przekroczył wartość dopuszczalną w roku sprawozdawczym	T
m. Szacunkowa długość drogi (km), na której poziom przekroczył wartość dopuszczalną w roku sprawozdawczym	T
n. Szacunkowa wielkość całkowitej populacji, narażonej na poziom, przekraczający wartość dopuszczalną w roku sprawozdawczym	T
o. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwagi do formularza 2:

- ad a:* Każdej sytuacji przekroczenia przydziela się kod, specyficzny dla danego Państwa Członkowskiego.
- ad b:* Substancja zanieczyszczająca określana jest jako „SO₂”, „NO₂”, „PM₁₀”, „Pb” dla ołowiu, „C₆H₆” dla benzenu i „CO”.
- ad c:* Kod strefy jest taki sam jak kod podany w corocznym kwestionariuszu 2001/839/WE dla roku sprawozdawczego.
- ad d:* Jeżeli obszar przekroczenia obejmuje więcej niż jedno miasto lub miejscowość, należy wymienić wszystkie miasta i miejscowości, w których wykryto przekroczenie, oddzielając je średnikami.
- ad e:* Wartość dopuszczalna, dla której WD + MT zostało przekroczone określa się jako „h” (na podstawie średnich godzinowych), „d” (średnie dzienne) lub „a” (średnie roczne).
- ad f i h:* Jeżeli przekroczenie zostało ustalone przy pomocy modelowania, najwyższy poziom podaje się w tym i następujących formularzach
- ad i:* Informacje podaje się w postaci „rok: stężenia”. Pozyccje dla kilku lat powinny być oddzielone średnikami. Brak danych określa się jako „nie dot.”, zawarte we wcześniejszych komunikatach jako „com.”.
- ad j:* Jako „kod stacji, w której zaobserwowano przekroczenie” podaje się kod użyty w corocznym kwestionariuszu za dany rok sprawozdawczy (decyzja Komisji 2001/839/WE).
- ad j:* Jako „współrzędne geograficzne stacji” i „Klasyfikacja stacji” podaje się określenia użyte wcześniej przy na mocy decyzji 97/101/WE o wymianie informacji.
- ad k:* Kody „Klasyfikacja stacji” używane są również jako „Klasyfikacja obszaru”. Jeżeli obszar przekroczenia ustalony przy pomocy modelowania zawiera więcej niż jedną klasę, to przy podawaniu kodów klas należy je oddzielać średnikiem.
- ad l i m:* „Obszar powierzchni (km²) powyżej wartości dopuszczalnej” oznacza wielkość odnośnego obszaru przekroczenia. Może nie zostać wypełniony dla stacji ruchu lub obszarów ruchu. „Długość drogi (km), na której poziom przekroczył wartość dopuszczalną” podaje się tylko dla przekroczeń na stacjach ruchu, lub w przypadku modelowania, obszarach ruchu. Określa on całkowitą długość odcinków drogi, na której wystąpiło przekroczenie po jednej lub obu stronach.
- ad n:* „Narażenie ludności powyżej wartości dopuszczalnej” określa szacunkową średnią liczbę osób obecnych podczas przekroczenia wartości dopuszczalnej.

FORMULARZ 3

Analiza przyczyn przekroczenia wartości dopuszczalnej w roku sprawozdawczym

a. Kod sytuacji przekroczenia	NIE DOT.
b. Szacunkowa ocena regionalnej wartości tła	
— Średnie roczne stężenia w µg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Maksymalna 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R
c. Szacunkowa ocena całkowitej wartości tła	
— Średnie roczne stężenia w µg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Maksymalna 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m ³ , jeśli właściwe, lub	R
— Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R
d. Wskazanie stopnia, w jakim lokalne źródła przyczyniają się do przekroczenia wartości dopuszczalnej:	
— Ruch	S
— Przemysł, w tym wytwarzanie energii cieplnej i elektrycznej	S

— Rolnictwo	S
— Źródła związane z handlem i mieszkalnictwem	S
— Źródła naturalne	S
— Inne	S
e. Odniesienie do spisu emisji używanego podczas analizy	NIE DOT.
f. Jeżeli wyjątkowe: informacja o lokalnym klimacie	S
g. Jeżeli wyjątkowe: informacja o lokalnej topografii	S
h. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwagi do formularza 3:

- ad b i c:* Wartość tła jest to stężenie substancji zanieczyszczającej o szerszym zasięgu niż przekroczenia. Regionalna wartość tła jest to wartość szacunkowa, która powinna wystąpić przy braku źródeł w odległości w granicach 30 km. Dla lokalizacji w miastach jest to poziom tła, gdy w pobliżu nie znajduje się miasto. Dla przekroczeń wynikających z dalekosiężnego transportu zanieczyszczeń powietrza, regionalne tło może równać się przekroczeniu zgłoszonemu w formularzu 2. Tło całkowite to wartość szacunkowa, która powinna wystąpić, gdy w pobliżu nie znajdują się źródła lokalne (o wysokich kominach w odległości do ok. 5 km i niskich źródłach w odległości ok. 0,3 km. Odległość ta może być mniejsza, np. dla ogrzewania dzielnic mieszkaniowych lub większa, np. dla huty stali). Całkowita wartość tła zawiera regionalną wartość tła. W mieście całkowite tło to tło miejskie, tzn. poziom, który wystąpiłby w braku znaczących źródeł w najbliższej okolicy. Na terenach wiejskich całkowita wartość tła jest prawie równa regionalnej wartości tła.
- ad d:* Wkład źródeł lokalnych wyraża się w numeracji ciągłej, używając „1” dla największego źródła, „2” dla drugiego co do wielkości źródła itd. Źródła, które nie mają znaczącego wkładu określane są jako „-”.
- ad d:* Jeżeli wkład „innych” źródeł został uznany jako znaczący, typ(-y) źródła(-e) zostaną określone w pozycji „Uwagi i wyjaśnienia”.
- ad f:* Wyjątkowe lokalne warunki klimatyczne określa się jako „+”.
- ad g:* Wyjątkowe lokalne warunki topograficzne określa się jako „+”.

FORMULARZ 4

Wartość podstawowa

a. Kod sytuacji przekroczenia	NIE DOT.
b. Krótki opis scenariusza emisji użytego do analizy podstawowej:	
— Źródła tworzące regionalną wartość tła	S
— Źródła regionalne tworzące wartość tła całkowitego, ale nietworzące regionalnej wartości tła	S
— Źródła lokalne, o ile mają znaczący wkład	S
c. Oczekiwane wartości w pierwszym roku, w którym ma zostać osiągnięta wartość dopuszczalna:	
— Regionalna wartość tła podstawowego:	
Średnie roczne stężenia w $\mu\text{g}/\text{m}^3$, jeśli właściwe, lub	R
Maksymalna 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m^3 , jeśli właściwe, lub	R
Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R
— Całkowita wartość tła podstawowego:	
Średnie roczne stężenia w $\mu\text{g}/\text{m}^3$, jeśli właściwe, lub	R
Maksymalna 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m^3 , jeśli właściwe, lub	R
Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R

— Wartość podstawowa w miejscu przekroczenia:	
Średnie roczne stężenia w $\mu\text{g}/\text{m}^3$, jeśli właściwe, lub	R
Maksymalna 8-godzinna średnia stężenia CO w mg/m^3 , jeśli właściwe, lub	R
Całkowita liczba przekroczeń wyrażona w stosunku do wartości dopuszczalnych, jeśli właściwe	R
d. Czy potrzebne są jakieś środki inne niż przewidziane istniejącymi przepisami prawa w celu osiągnięcia wartości dopuszczalnej w uzgodnionym terminie? [t/n]	S
e. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwagi do formularza 4:

- Formularz 4 wypełnia się dla wartości dopuszczalnej(-ych), dla których WD + MT zostały przekroczone.
- Wartość t/a jest to stężenie, jakie powinno zaistnieć w roku, w którym wartość dopuszczalna wchodzi w moc, bez stosowania innych środków niż wcześniej uzgodnione lub przewidziane przez istniejące przepisy.

FORMULARZ 5

Informacje na temat środków innych niż przewidziane przez istniejące przepisy

a. Kod sytuacji przekroczenia	NIE DOT.
b. Kod(-y) środka(-ów)	S
c. Przewidywane terminy wprowadzania	L
d. Wskaźnik(-i) monitorowania postępu	S
e. Przydzielone fundusze (lata, wysokość w EUR)	T
f. Szacunkowa wysokość całkowita kosztów (wysokość w EUR)	T
g. Szacunkowa wartość w latach, w których osiągnięta ma zostać wartość dopuszczalna przy zastosowaniu środków dodatkowych	R
h. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwaga do Formularza 5:

- Formularz 5 wypełnia się tylko wtedy, gdy analiza wymagana w formularzu 4 wykazała, że nie należy się spodziewać, iż wartości dopuszczalne zostaną osiągnięte przy pomocy środków przewidzianych przez istniejące przepisy.
- ad b:* Każdy środek musi zostać określony kodem, odnoszącym się do środka opisanego w formularzu 7.
- ad c:* Po słowach kluczowych dotyczących różnych kroków wdrożeniowych należy podać datę lub okres wyrażony jako „mm/rr”. Poszczególne pozycje należy oddzielać średnikami.
- ad e i f:* Przydzielone fundusze odnoszą się do wyłącznie do funduszy publicznych; szacunkowa wartość całkowita kosztów obejmuje także koszty poniesione przez obciążony(-e) sektor(-y).

FORMULARZ 6

Środki możliwe do zastosowania, które jeszcze nie zostały wykorzystane oraz środki długoterminowe (nieobowiązkowe)

a. Kod przekroczenia	NIE DOT.
b. Kod(-y) środka(-ów) możliwego(-ych) do zastosowania, które jeszcze nie zostały wykorzystane	LS
c. Dla środków, które jeszcze nie zostały wykorzystane:	
szczebel administracyjny, na którym można podjąć środek	LS
przyczyna, dla której nie podjęto środka	LS

d. Kod(-y) środka(-ów) długoterminowego(-ych)	LS
e. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwagi do formularza 6:

1. *ad b i d*: Każdy środek musi być określony kodem, który odnosi się do środka opisanego w formularzu 7. Jeżeli określa się więcej niż jeden środek, kody muszą być oddzielone średnikami.
2. *ad c*: Do określania szczebla administracyjnego, na którym podejmuje się dany środek stosuje się następujące kody: A: lokalny; B: regionalny; C: krajowy; D: Unia Europejska; E: międzynarodowy, poza Unią Europejską. Jeżeli odpowiedni jest więcej niż jeden kod, należy je oddzielać średnikami.

FORMULARZ 7

Zestawienie środków

a. Kod środka	NIE DOT.
b. Tytuł	NIE DOT.
c. Opis	NIE DOT.
d. Szczebel administracyjny, na którym można podjąć dany środek.	LS
e. Rodzaj środka	NIE DOT.
f. Czy środek ma charakter regulacyjny? [t/n]	NIE DOT.
g. Czas redukcji	NIE DOT.
h. Sektor(-y) źródłowy(-e) poddany(-e) działaniu	NIE DOT.
i. Skala przestrzenna źródeł poddanych działaniu	NIE DOT.
j. Uwagi i wyjaśnienia, gdzie właściwe	NIE DOT.

Uwagi do formularza 7:

1. Formularza 7 używa się do opisywania środków wymienionych w formularzu 5 lub 6. Dla każdego środka należy wypełnić jedną kolumnę formularza 7.
2. *ad a*: Każdy środek otrzymuje własny kod.
3. *ad c*: Opis środka ma postać tekstu o długości od 100 do 200 słów.
4. *ad d*: Do określania poziomu administracyjnego, na którym można podjąć dany środek stosuje się następujące kody: A: lokalny; B: regionalny; C: krajowy.
5. *ad e*: Do określania rodzaju środka stosuje się następujące kody: A: gospodarczy/fiskalny; B: techniczny; C: oświatowy/informacyjny; D: inny.
6. *ad g*: Do określania czasokresu redukcji stężenia osiąganego przy pomocy środka stosuje się następujące kody: A: krótkoterminowa; B: średniookresowa (około roku); C: długoterminowa.
7. *ad h*: Do określania sektora źródłowego, poddanego działaniu środka stosuje się następujące kody: A: transport; B: przemysł, w tym wytwarzanie ciepła i energii elektrycznej; C: rolnictwo; D: źródła związane z handlem i mieszkalnictwem; E: inne.
8. *ad e i h*: Jeżeli zostanie zastosowany kod „inne”, należy go objaśnić w pozycji: „Uwagi i wyjaśnienia”.
9. *ad i*: Do określania skali przestrzennej źródeł poddanych działaniu danego środka, stosuje się następujące kody:
10. *ad d-i*: W przypadku zastosowania więcej niż jednego kodu, należy je oddzielić średnikami.